



Grupo Banco Mundial

COMO FUERON REDACTADOS PARA SU DISTRIBUCIÓN

*Sesión Plenaria de la
Cumbre Extraordinaria de los Jefes de Estado del
Sistema de la Integración Centroamericana*

**Palabras de Robert B. Zoellick
Presidente, Grupo Banco Mundial**

20 de julio de 2010
San Salvador, El Salvador

Excelentísimo Sr. Presidente Funes, Presidenta Chinchilla, Presidente Colom, Presidente Martinelli, Presidente Lobo, Excelencias, Señoras y Señores,

Quisiera agradecer especialmente al Presidente Mauricio Funes y al gobierno de El Salvador por convocar esta cumbre — una iniciativa oportuna para el avance de la integración regional en América Central.

Agradezco a todos su presencia, porque creo que este es un momento especial para la región.

El mundo se está recuperando de una desaceleración muy fuerte; la recuperación aún es frágil, y está expuesta a riesgos significativos. Por lo tanto debemos ayudarnos mutuamente para progresar en medio de una situación plena de incertidumbre.

La crisis también ha vuelto a poner de manifiesto la creciente influencia de los países en desarrollo. Para todos ustedes, estas nuevas fuentes de crecimiento representan tanto oportunidades — como competencia. Debemos fortalecer la capacidad de sus países de competir en el sistema mundial.

Del lado económico, la región podría volverse más competitiva si, trabajando de manera conjunta, se lograsen eliminar los cuellos de botella que afectan el crecimiento; modernizaran los sistemas aduaneros; facilitarían el comercio; mejorara la infraestructura, integrar la red energética, y optimizarían el transporte; fortaleciendo la educación y las habilidades de su gente; se lograría crear un mejor entorno para las inversiones privadas, las pequeñas empresas y los empresarios.

Como bien saben, las instituciones débiles y las interrupciones del estado de derecho socavan la capacidad de sus gobiernos de desempeñarse correctamente y de sus sociedades de tratar a los ciudadanos de una manera equitativa y digna. Esta vulnerabilidad, a su vez, alimenta la inseguridad.

Estas debilidades dañan los esfuerzos por promover la inclusión social —para que los más pobres y menos educados, los marginados, tengan la oportunidad de construir una vida mejor para sus familias. Promoviendo la inclusión, sus países también se beneficiarán de la energía, trabajo duro, y capacidades de todos sus ciudadanos.

Creo que existe una conciencia creciente de que una mayor integración de América Central puede ayudar a solucionar estos problemas. Agradezco profundamente el

esfuerzo del Presidente Mauricio Funes de marcar el camino a través de esta conferencia.

Una de las lecciones críticas nos enseña que estos desafíos no pueden resolverse únicamente por los gobiernos.

Esta cumbre reúne a muchos actores involucrados en la integración —gobiernos, el sector privado, educadores, ONGs, instituciones regionales, y bancos multilaterales de desarrollo— para que juntos podamos ampliar las oportunidades de toda la región.

Logros pasados y recientes de la integración

Evidentemente, la integración regional no es un concepto nuevo para América Central.

El propio SICA se creó en 1991. El 1.º de julio, Belice asumió la presidencia del SICA. Esperamos trabajar junto al Primer Ministro Barrow a medida que su gobierno aprovecha el impulso generado por la presidencia panameña durante la primera mitad del año.

Los flujos de comercio regionales en América Central aumentaron en los últimos años. Hoy en día, el 20 por ciento de sus exportaciones tiene como destino a los demás países centroamericanos.

También cuentan con el Banco Centroamericano de Integración Económica. Y valiosas instituciones privadas, como el INCAE, que han estimulado a los empresarios y fomentado el desarrollo empresarial en toda la región.

Experimenté de primera mano cómo la región puede unirse —o deshacerse.

A finales de la década de 1980 y principios de la del 90, trabajé en los acuerdos de paz y en elecciones para terminar con conflictos terribles, para crear una oportunidad para la democracia y el estado de derecho, y para combinar seguridad con oportunidades económicas.

Trabajando junto a muchos de ustedes, cuando regresé al gobierno de los EE. UU. en 2001 como Representante Comercial, impulsamos la integración regional mediante la creación de un TLC con los cinco países centroamericanos y la República Dominicana. CAFTA-DR. También negociamos un TLC con Panamá, que espero sea tratado por el Congreso de los EE. UU.

Recuerdo que durante esas negociaciones algunos de los desafíos más grandes incluían la reducción de barreras entre sus propios países —no sólo con los EE. UU. — para poder de esa manera ofrecer un mercado más grande para las inversiones y el desarrollo de negocios.

Luego complementamos esa iniciativa comercial con inversiones de la Corporación del Milenio, vinculada a políticas de buena gobernabilidad.

Como esperaba, el éxito de la integración centroamericana atrajo la atención de terceros.

Ahora, la Unión Europea y Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua, y Panamá han llegado a un acuerdo sobre el pilar comercial de su Convenio de Asociación.

Pero también debemos ser honestos respecto a los contratiempos.

Los esfuerzos por construir hábitos de cooperación entre sus países se vieron debilitados por asaltos a las frágiles instituciones democráticas, manipulación del poder judicial, abusos de los servicios de seguridad y la policía, corrupción, narcotráfico, pandillas, y políticas caracterizadas por el hecho de que el ganador se lleva todo.

Realmente es una tragedia cuando los gobiernos y los partidos políticos utilizan el poder para promover las oportunidades de un grupo selecto, en vez de proteger la seguridad y fomentar las oportunidades económicas de todos los ciudadanos.

Estos contratiempos debilitan a sus países. También los hace mirar hacia adentro y los aparta de sus vecinos, de manera que no pueden mantenerse unidos.

Necesitan unos de otros. Necesitan ayudarse mutuamente. Y nosotros en el Banco Mundial, el BID y otras instituciones multilaterales debemos ayudarles a alcanzar tal cometido.

Una agenda para la integración

Hoy en día, la integración de América Central es vital para la ampliación de las oportunidades económicas y la generación de prosperidad a través de lazos más

profundos entre los países de la región y mayores vínculos con la economía mundial.

La integración es clave para la cooperación regional sobre seguridad, porque las amenazas son transnacionales, e incluyen redes de crimen organizado.

La integración puede ayudar a respaldar sus democracias e instituciones: sean éstas nacionales, intergubernamentales o privadas. Juntos pueden resistir amenazas que abrumarían a un solo gobierno.

La integración es clave para la inclusión social, dada la movilidad de los trabajadores y debido a que los proyectos regionales pueden impulsar a las escuelas, los centros de excelencia, la investigación conjunta, los proyectos de salud, y las asociaciones de negocios.

La integración también es importante para la gestión de riesgos, como aquellos provenientes de desastres naturales y pandemias.

La presencia de los países centroamericanos y la República Dominicana, representados hoy en su nivel más alto, envía un mensaje muy poderoso. También me reconforta que estén mirando más allá de las cumbres y tomen medidas concretas.

Las siete economías que ustedes representan han acordado no sólo una declaración de intenciones, sino también la adopción de medidas específicas y una hoja de ruta para monitorear su implementación. Quisiéramos ayudar mejorando la capacidad técnica de los ministerios de operaciones de cada país responsables de la implementación de estas acciones.

Paquete de iniciativas del Grupo del Banco Mundial

Existen otras maneras en las que podemos ser útiles.

En el día de hoy me complace anunciar un paquete de iniciativas del Grupo Banco Mundial que brindarán un mayor respaldo a la integración regional de América Central:

Primero, el Grupo Banco Mundial financiará los servicios técnicos y de asesoría a través de una ventanilla especial de dos años para la facilitación comercial de US\$ 1,3 millones.

Esta ventana de liquidez respaldará los esfuerzos de facilitación comercial que profundicen la integración; mecanismos que implementen procesos de despacho de mercancías de ventanilla única; estandarización de controles de calidad y fitosanitarios; y mejoras en la capacidad comercial de aquellos que participan en pequeños mercados.

También queremos trabajar con socios del sector privado, incluyendo algunos de nuestro equipo CAFTA-DR, para reducir la burocracia y bajar costos. Por ejemplo, la Asociación Global Express está trabajando con algunos de ustedes para racionalizar y automatizar los procedimientos aduaneros para agilizar el transporte de carga aérea.

Segundo, apoyaremos un programa de capacitación gestionado por el INCAE que fortalecerá las capacidades de los funcionarios públicos centroamericanos en el área de administración pública.

El INCAE ha contribuido a la construcción de una comunidad de negocios en América Central. También quisiera que el INCAE echara mano de su profesionalismo para mejorar las capacidades, habilidades e integridad de los gerentes del sector público.

Algunos de los profesionales más destacados del mundo —provenientes del campo de la economía, derecho, economía política internacional, y administración de empresas— impartirán las clases dentro del programa.

Tercero, respaldaremos un mecanismo de asistencia técnica que fortalecerá la capacidad de SIECA de brindar apoyo a los esfuerzos de promoción comercial. SIECA tiene la obligación de implementar una agenda de integración regional, incluyendo la Unión Aduanera de América Central. Sin embargo, su limitada capacidad actual será reforzada por una subvención que servirá para respaldar el fortalecimiento institucional en varias dimensiones, incluyendo una evaluación de la estructura de SIECA y la preparación de un plan estratégico de integración regional.

Cuarto, el Instituto del Banco Mundial está coordinando un programa de respaldo a la transparencia judicial y la rendición de cuentas en la región. El Instituto del Banco Mundial se asoció con la Cumbre Judicial Latinoamericana, el Departamento Legal, y la Región para diseñar un Programa de Aprendizaje Activo.

El programa desarrollará judicaturas más responsables y efectivas, facilitará la implementación de encuestas de diagnóstico, y el diseño de un plan de acción para mejorar la transparencia y la rendición de cuentas.

Estos proyectos regionales pueden basarse en el trabajo que realizamos junto a cada uno de sus países de manera individual. En total, el Grupo del Banco Mundial ha comprometido unos US\$ 5000 millones en sus países, incluyendo casi US\$ 1000 millones de la CFI, la institución del Grupo Banco Mundial que se ocupa del sector privado. Nuestros colegas en el BID también son grandes contribuyentes. Estos recursos pueden tener un mayor impacto si se trabaja de manera conjunta.

Observaciones finales

Espero que esto sólo sea el comienzo.

Quería estar aquí en persona para escucharlos — oír y entender qué es lo que piensan que debe hacerse.

El Grupo Banco Mundial ya ha asistido a otros grupos regionales —en el sudeste asiático, África, el Medio Oriente, el Caribe, y en otras áreas, por lo que podemos compartir las lecciones aprendidas en esos otros lugares.

Pero como todos ustedes saben, el futuro depende de sus decisiones —y acciones.

Por lo tanto, espero que esta sesión también sirva para catalizar la cooperación —y no solo por parte de los gobiernos. Una y otra vez, alrededor del mundo, he visto cómo las sociedades civiles sanas, incluyendo las empresas privadas, universidades e institutos, y ONGs —son los músculos y tendones y ligamentos que mantienen unida a la estructura ósea de la sociedad.

Los líderes centroamericanos aquí reunidos en el día de hoy tienen una oportunidad única. Los aliento a aprovecharla y dar los pasos necesarios para ampliar las oportunidades económicas a todos sus ciudadanos, dejarlos contribuir en la construcción del futuro de sus países, y el de la región.

El Grupo Banco Mundial seguirá siendo vuestro socio de largo plazo avanzando a medida que ustedes lo hagan. Gracias por la oportunidad de acompañarlos.